

MATERIALES PARA UNA HISTORIA DE LA MUSICA ARGENTINA. LAS REVISTAS MUSICALES. "BIBELOT"

Hay toda una documentación, poco conocida, que puede aportar muchos datos de interés y de estudio a la historia de nuestra música. En lo que se relaciona con las Revistas, poseen abundante material textual vinculado tanto con la actividad musical, argentina o extranjera (conciertos, críticas, biografías), como trabajos históricos que certifican los modelos e intereses vigentes y partituras musicales que, en su mayoría, no se publicaron después. Iniciando esta serie proponemos el elenco de obras musicales que ofrece la Revista *Bibelot*, titulada Revista Musical, que se publica entre el 11 de agosto de 1903 y el 30 de noviembre de 1905. Sesenta y dos números se editaron, semanales hasta el número 12, luego quincenalmente. Con el N° 53 se retira Adolfo Cipriota de la dirección.

En el primer número se especifican las directivas que guiarán la publicación. Dice esa introducción:

"La aparición de esta revista no tiene otro fin que poner al alcance de todos una lectura amena e instructiva, y a la vez, recoger las manifestaciones del pensamiento de la juventud ilustrada, a la cual no siempre le es dado ocupar un espacio en las grandes revistas.

Bibelot será una publicación que se ocupará de todo cuanto pueda tener alguna importancia, desde el punto de vista literario y social, si bien por la calidad especial que deseamos imprimirle, las cuestiones traídas a sus columnas sólo serán tratadas de una manera concisa. Así, pues, al lado de la nota ligera, delicadamente breve, cabrá el artículo serio, pero corto; y a la par de la crónica social e ilustrada, tendrá un lugar adecuado la composición poética".

La "nota ligera" mencionada en los propósitos se cumple así algunas veces, pero en otras ocasiones se transforma en un trozo satírico, mordaz, que comenta sin piedad las obras de algunos compositores o su actividad.

En este primer contacto con *Bibelot* nos limitaremos a indicar las composiciones musicales que contienen los números de la revista y al final damos el elenco de autores elegidos y los números en que figuran sus obras. De 51 trozos, sólo tres corresponden a artistas europeos: Dupont (N° 54), Mascagni (N° 48) y Mignone (N° 53). El resto pertenece

a compositores argentinos o extranjeros afincados en el país, como Argenziani, Del Ponte, Marchal o Maurage. En quince números no se publica música. En el Nº 31 se incluyen cinco obras. Todas las composiciones integran la sección de la revista denominada "Album Bibelot".

- Nº 1. — 11 agosto 1903.
Sin música.
- Nº 2. — 18 agosto 1903.
Sin música.
- Nº 3. — 25 agosto 1903.
Sin música.
- Nº 4. — 1º setiembre 1903.
Jaime Bustamante. — *Bibelot*; para piano.
- Nº 5. — 8 setiembre 1903.
Sin música.
- Nº 6. — 15 setiembre 1903.
Sin música.
- Nº 7. — 22 setiembre 1903.
Sin música.
- Nº 8. — 29 setiembre 1903.
Sin música.
- Nº 9. — 6 octubre 1903.
Celia Torrá. — *Fleurs d'amour*. Romanza; para canto y piano, texto en francés —dedicado "a la eximia violinista Sra. América Montenegro de Gaos".
- Nº 10. — 13 octubre 1903.
Sin música.
- Nº 11. — 20 octubre 1903.
Sin música.
- Nº 12. — 27 octubre 1903.
Sin música.
- Nº 13. — 15 noviembre 1903.
Ricardo Rodríguez. — *Scherzo*; para piano.
- Nº 14. — 30 noviembre 1903.
Pascual De Rogatis. — *Concierto de las campanas*; para soprano y piano.
Texto en castellano de R. Campoamor.
- Nº 15. — 15 diciembre 1903.
Francisco Paolantonio. — *Pierrot triste*; Miniatura para piano.
- Nº 16. — 30 diciembre 1903.
Carlos López Bucharado. — *Le voyage*. Romance; para canto y piano.
Texto en francés de Florian.

- Nº 17. — 15 enero 1904.
Sin música.
- Nº 18. — 30 enero 1904.
Celestino Piaggio. — *Miniatura*; para piano.
- Nº 19. — 15 febrero 1904.
Jaime Bustamante. — *Bibelot Nº 3*; para piano.
- Nº 20. — 29 febrero 1904.
Julián Aguirre. — *Fábula*; para canto y piano. Texto en castellano de Samaniego. (Nº 3 del Primer Cuaderno de *Fábulas*).
- Nº 21. — 15 marzo 1904.
Ricardo Rodríguez. — *Romanza*; para piano.
- Nº 22. — 30 marzo 1904.
María Lucrecia Uriarte. — *Arrotró*; para piano. Dedicada a Mario Williams.
- Nº 23. — 15 abril 1904.
Ricardo Rodríguez. — *Morceau pour piano*; París, marzo 1904.
- Nº 24. — 30 abril 1904.
Julián Aguirre. — *La alforja* (Fábula). Canon a 2 voces; para canto y piano. Texto en castellano de Samaniego. (Nº 8 del Segundo Cuaderno de *Fábulas* op. 28).
- Nº 25. — 15 mayo 1904.
Alejandro Inzaurraga. — *Tempo di minuetto*. 1904; para piano.
- Nº 26. — 30 mayo 1905.
Adolfo Cipriota. — *Miniatura*; para piano. Dedicada "a mi amigo Néstor Cisneros".
- Nº 27. — 15 junio 1904.
Jacinto Ortigala. — *Vasconia*. Zortzico para piano. 1904. (Extracto de los bailes Españoles Nº 3).
- Nº 28. — 30 junio 1904.
Celestino Piaggio. — *Página gris*. 1904; para piano; dedicada "a mi maestro Alberto Williams".
- Nº 29. — 15 julio 1904.
Miguel Mastrogianni. — *Ne donne pas ton coeur*; Melodía para canto y piano. 1904. Texto en francés de P. Mariéton. Dedicada a Oscar Chiolo.
- Nº 30. — 30 julio 1904.
Julián Aguirre. — *Berceuse*; para canto y piano. Texto en francés de R. Burns. Dedicada a Eduardo Mascheroni. (Nº 3 de la serie *Jardins*).
- Nº 31. — 15 agosto 1904.
Clementino Del Ponte. — *Poème de Mai Nº 5*; para canto y piano. Texto en francés de Armand Silvestre. Dedicado a Rosalía.

Jaime Bustamante.—*Povera rosa mesta!*, op. 7 N° 1; para canto y piano. Texto en italiano de Rafael Fragueiro.

Jacinto Ortigala.—*Rhapsodie Hongroise*; para piano y orquesta; reducción para piano, fragmento.

Celestino Piaggio.—*Bagatela*; para piano; dedicada "a mi amigo Adolfo Cipriota".

Alberto Williams.—*Marine III*, op. 50 N° 3; para piano.

N° 32. — 30 agosto 1904.

Alejandro Inzaurraga.—*Melodía*; para canto y piano. Texto en francés de Victor Hugo. Dedicada a Clementino del Ponte.

N° 33. — 15 setiembre 1904.

Cayetano Argenziani.—*Mi pensamiento*. Romanza; para canto y piano. Texto en castellano de Alberto Williams. Dedicada "a mi maestro Alberto Williams".

N° 34. — 30 setiembre 1904.

Julián Aguirre.—*Chi mi ridona*; para canto y piano. Texto en italiano de Goethe. Dedicada a Felia Litvine. (N° 1 de la serie *Jardins*).

N° 35. — 15 de octubre 1904.

H. D. Ramenti (Hilarión Moreno).—*Air de menuet*; para piano. Dedicada a "Mademoiselle Ana María Alsina".

N° 36. — 30 octubre 1904.

Celestino Piaggio.—*Humorística*; para piano.

N° 37. — 15 noviembre 1904.

Julián Aguirre.—*La rose*; para canto y piano. Texto en francés de Andersen. Dedicado a Emilia Strömberg. (N° 4 de la serie *Jardins*).

N° 38. — 30 noviembre 1904.

Alberto Williams.—*La urna*, op. 42 N° 5; para canto y piano. Texto de Alberto Williams (de la serie *Ocho Canciones*, op. 42; en la partitura dice N° 10).

N° 39. — 15 diciembre 1904.

Ricardo Rodríguez.—*2me. Morceau pour piano*.

N° 40. — 30 diciembre 1904.

Pascual De Rogatis.—*Fantasia*; para canto y piano. Texto en italiano de Cimino. Dedicada a Julián Aguirre.

N° 41. — 15 enero 1905.

Sin música.

N° 42. — 30 enero 1905.

Miguel Mastrogianni.—*Lasciali dir ...* Melodía; para canto y piano. Texto en italiano de Lorenzo Stecchetti. Dedicada a Josué T. Wilkes.

N° 43. — 15 febrero 1905.

Sin música.

- Nº 44. — 28 febrero 1905.
Sin música.
- Nº 45. — 15 marzo 1905.
Carlos Marchal. — *Les cloches*. Mélodie; para canto y piano. Texto en francés de M. Rollinat.
- Nº 46. — 30 marzo 1905.
Augusto Maurage. — *Le coeur promis* (Paysage); para canto y piano. Texto en francés de Mme. Catulle Mendès. Dedicada a Antoine Mérich.
- Nº 47. — 15 abril 1905
Sin música.
- Nº 48. — 30 abril 1905.
Pierre Mascagni. — *Amica*. Poème dramatique en deux actes de Paul Bérel représenté le 17 mars, au Théâtre Monte-Carlo. Adaptación lírica de Paul Collin (reducción para piano).
- Nº 49. — 15 mayo 1905.
Clementino Del Ponte. — *A la bien-aimée*. Romance pour chant et piano. Texto en francés de A. Silvestre.
- Nº 50. — 30 mayo 1905.
Alberto Williams. — *A través de mi ventana*, op. 42 Nº 6; para canto y piano. Texto de Alberto Williams (de la serie *Ocho canciones* op. 42).
- Nº 51. — 15 junio 1905.
Carlos Marchal. — *Rêves ambitieux*. Mélodie; para canto y piano. Texto en francés de J. Soulyard.
- Nº 52. — 30 junio 1905.
Cesare A. Stiatessi. — *Sfinge* (Pagina d'Album); para canto y piano. Texto en italiano de Humberto Romanelli. Dedicado "a Bibelot".
- Nº 53. — 15 julio 1905.
Leopoldo Mugnone. — *Vida Brettorna*. Romanza di Yann (primo atto). Texto en italiano (reducción para canto y piano).
- Nº 54. — 30 julio 1905.
"Se ofrece el final de la primera parte de la ópera *La Cabrera*, premiada en el último concurso Sonzogno".
Gabriele Dupont. — *La Cabrera*. Dramma lirico in un atto. Texto en italiano de Enrico Cain (reducción para piano).
- Nº 55. — 15 agosto 1905.
Alberto Williams. — *Las nubes de mi mente*, op. 42 Nº 3; para canto y piano. Texto de Alberto Williams (de la serie *Ocho canciones*, op. 42; en la partitura dice op. 43).
- Nº 56. — 30 agosto 1905.
Miguel Mastrogianni. — *Séparation*; para canto y piano. Texto en francés de Paul Mariéton. Dedicada "a mi maestro Señor Alberto Williams".

- Nº 57. — 15 setiembre 1905.
Jaime Bustamante. — *Le retour au village*; para canto y piano. Texto en francés de Charles Nodier. Dedicada a Miguel Mastrogianni.
- Nº 58. — 30 setiembre 1905.
Julián Aguirre. — *Nocturno*, op. 30; para violín y piano. Dedicada a Pedro Ripari.
- Nº 59. — 15 octubre 1905.
Celestino Piaggio. — *La urna*. Melodía para canto, op. 2 Nº 1; para canto y piano. Texto de Alberto Williams.
- Nº 60. — 30 octubre 1905.
Ernesto Drangosch. — *Gavotta*, op. 5 Nº 4; para piano.
- Nº 61. — 15 noviembre 1905.
Josué T. Wilkes. — *Idilio* (Nº 27 de Teócrito); reducción para piano. Dedicada "a mi maestro de composición Sr. Alberto Williams".
- Nº 62. — 30 noviembre 1905.
Carlos Marchal. — *Épitaphe*. Mélodie pour chant et piano. Texto en francés de F. Coopée.

Autores y números de la Revista en que figuran sus composiciones:

JULIAN AGUIRRE — Nº 20, 24, 30, 34, 37 y 58.
 CAYETANO ARGENZIANI — Nº 33.
 JAIME BUSTAMANTE — Nº 4, 19, 31, 57.
 ADOLFO CIPRIOTA — Nº 26.
 PASCUAL DE ROGATIS — Nº 14 y 40.
 CLEMENTINO DEL PONTE — Nº 31 y 49.
 ERNESTO DRANGOSCH — Nº 60.
 ALEJANDRO INZAURRAGA — Nº 25 y 32.
 CARLOS LOPEZ BUCHARDO — Nº 16.
 CARLOS MARCHAL — Nº 45, 51 y 62.
 MIGUEL MASTROGIANNI — Nº 29, 42 y 56.
 AUGUSTO MAURAGE — Nº 46.
 JACINTO ORTIGALA — Nº 27 y 31.
 FRANCO PAOLANTONIO — Nº 15.
 CELESTINO PIAGGIO — Nº 18, 28, 31, 36 y 59.
 H. D. RAMENTI — Nº 35.
 RICARDO RODRIGUEZ — Nº 13, 21, 23 y 39.
 CESAR STIATTESI — Nº 52.
 MARIA LUCRECIA URIARTE — Nº 22.
 CELIA TORRA — Nº 9.
 JOSUE TEOFILO WILKES — Nº 61.
 ALBERTO WILLIAMS — Nº 31, 38, 50 y 55.

Lic. CARMEN GARCIA MUÑOZ